



The INRS International Newsletter

EDITORIAL

ÉDITO

## Annual meeting of the Sheffield Group and PEROSH in Paris



© Jean-Pierre Datans / INRS

Last May in Paris, INRS hosted the annual meeting of the international Sheffield Group. The member institutes take it in turns to organise this meeting, which brings together the directors of the main occupational safety and health institutes and provides an opportunity for exchanging information on their activities and on the changes in national occupational safety and health policies. Alongside the meeting, various

members of the group also discovered INRS's Centre in Nancy, and in particular its new laboratories dedicated to research on nanomaterials. The visit led to some interesting discussions with our experts, and enabled some future focuses for cooperation to emerge.

This year also marked the 10th Anniversary of the Partnership for European Research in Occupational Safety and Health (PEROSH). It was an opportunity for the twelve member institutes, gathered together in Paris, to sign a new statute for the next five years, thereby renewing their commitment to improve coordination of occupational safety and health research.

I am delighted about this fruitful cooperation with our European and international partners. We need to continue in the same vein in order to take up the major OSH challenges of the coming years. ■

*Stéphane Pimbert*  
Director General of INRS



© INRS

### Réunion annuelle du groupe Sheffield-Perosh à Paris

L'INRS a accueilli, en mai dernier à Paris, la réunion annuelle du groupe international Sheffield. Organisée à tour de rôle par les instituts membres, cette rencontre entre les directeurs des principaux instituts en santé et sécurité au travail permet d'échanger des informations sur leurs activités ainsi que sur les évolutions politiques nationales en matière de santé au travail. En marge de cette réunion, plusieurs membres du groupe sont venus découvrir le centre INRS à Nancy et notamment les nouveaux laboratoires dédiés à la recherche sur les nanomatériaux. Cette visite a donné lieu à des échanges intéressants avec nos experts et a permis de dégager de futurs axes de coopération.

Cette année marque également le 10<sup>e</sup> anniversaire du réseau Perosh. Ce fut l'occasion pour les douze instituts membres, réunis à Paris, de signer de nouveaux statuts pour cinq ans et de renouveler ainsi leur engagement pour mieux coordonner la recherche en santé et sécurité au travail.

Je me réjouis de cette coopération fructueuse avec nos partenaires européens et internationaux. Nous devons poursuivre dans cette voie et faire face aux grands enjeux de prévention de ces prochaines années. ■

*Stéphane Pimbert*  
Directeur général de l'INRS

### About INRS

The Institut national de recherche et de sécurité (INRS) is a non-profit-making association founded in 1947 under the aegis of the Caisse nationale de l'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMTS), the French National Health Insurance Fund for Salaried Workers. At the core of the French occupational risk prevention system, INRS acts for the benefit of employees and of firms.

<http://en.inrs.fr>

### Qui sommes-nous ?

L'Institut national de recherche et de sécurité (INRS) est une association sans but lucratif constituée sous l'égide de la Caisse nationale de l'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMTS) en 1947. Au cœur du dispositif français de prévention des risques professionnels, l'INRS agit au profit des salariés et des entreprises.

[www.inrs.fr](http://www.inrs.fr)



## Standardisation in occupational safety and health A joint declaration by KAN, INRS, and Eurogip

KAN, the body that coordinates the standards activity of the German OSH specialists, celebrated its 20th Anniversary in Bonn in May. On that occasion, INRS and EUROGIP for France and KAN for Germany signed a common declaration to reassert the positions they share on topical issues for standardisation. The three institutes wish to continue their cooperation and to put strategies in place for improving the way OSH is taken into account in the standardisation process.

Standards constitute an important part of prevention activity for safe and healthy workplaces. Drafted at European level and, increasingly, at international level, they set out technical requirements for products and define methods of measuring emissions such as noise, vibration, radiation, and harmful substances. ■

► **To download the Bonn Declaration:**  
<http://www.kan.de>

## Normalisation en santé et sécurité au travail Déclaration commune KAN/INRS/Eurogip

La KAN, organisme qui coordonne l'activité normative des préventeurs allemands dans le domaine de la santé et la sécurité au travail (SST), a célébré son 20<sup>e</sup> anniversaire à Bonn en mars dernier. À cette occasion, l'INRS et EUROGIP pour la France et la KAN pour l'Allemagne ont signé une déclaration commune pour réaffirmer des positions qu'ils partagent sur des sujets d'actualité en normalisation. Ces trois organismes souhaitent poursuivre leur coopération et mettre en place des stratégies pour une meilleure prise en compte de la SST dans le processus de normalisation.

Les normes constituent un élément important de l'activité de prévention pour des lieux de travail sûrs et sains. Élaborées au niveau européen et de plus en plus au niveau international, elles fixent des exigences techniques pour les produits et définissent des méthodes de mesure pour des émissions comme le bruit, les vibrations, les rayonnements et les substances dangereuses. ■

► **Pour télécharger la Déclaration de Bonn :**  
<http://www.kan.de>

## Accidents with movement disturbance Results of the INRS study

In France, one third of occupational accidents with sick leave are caused by slips, trips, or other movement disturbances (a wrench slipping, for example). INRS has conducted a multi-disciplinary study for the purpose of better understanding the factors lying at the cause of such accidents, such as involvement in a mental task and work organisation. That work was done both in the laboratory and out in the field, in partnership with experts. One hundred and forty-three accounts of particularly serious accidents with movement disturbance in the construction and civil engineering and metallurgy sectors were analysed and modelled. That approach made it possible to highlight eight scenarios in terms of generic accident factors. The results of that work aim to raise awareness among OSH specialists of the diversity and of the complexity of accidents with movement disturbance. They should enable progress to be made in the way these risks are perceived, such risks still too often being considered as mundane and minor, and should thus contribute to developing and implementing specific prevention strategies. ■



## Accidents avec perturbation du mouvement

### Résultats de l'étude INRS

En France, le tiers des accidents du travail avec arrêt est occasionné par des glissades, des trébuchements ou d'autres perturbations du mouvement (une clé qui ripe, par exemple). L'INRS a mené une étude multidisciplinaire pour mieux comprendre les facteurs intervenant dans la genèse de ces accidents tels que l'implication dans une tâche mentale et l'organisation du travail. Ces travaux ont été effectués en laboratoire et sur le terrain, en partenariat avec des experts.

143 récits d'accidents avec perturbation du mouvement (APM) particulièrement graves dans les secteurs du BTP et de la métallurgie ont été analysés et modélisés. Cette démarche a mis en évidence huit scénarios en termes de facteurs génériques de ces accidents.

Les résultats de ces travaux permettront de sensibiliser les préventeurs à la diversité et à la complexité des APM. Ils devraient faire évoluer la perception de ces risques, encore trop souvent considérés comme banals et bénins, et contribuer ainsi au développement et à la mise en œuvre de stratégies de prévention spécifiques. ■

## Cooperation with IRSST (Quebec)

# Renewal of the framework agreement



INRS and its Quebec counterpart, l'Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et sécurité du travail (IRSST), renewed their framework partnership agreement in February 2014 for a further five years, with the aim of continuing and developing their cooperation in various research fields.

Formalised by specific agreements, that joint work is focused on four topics: biometry (technology/literature watch); assessing chemical risks in the context of mixed exposure (MIXIE software); personal protection, in the form of a tool for selecting solvent-resistant gloves (ProtecPo software); and finally safety of machinery and of industrial systems (in particular organising the international conference SIAS, in cooperation with our German counterpart IFA). ■

## Coopération avec l'IRSST (Québec)

### Renouvellement de l'entente-cadre

L'INRS et son homologue québécois, l'Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et sécurité du travail (IRSST), ont renouvelé pour cinq ans leur entente-cadre de partenariat en février 2014, avec l'objectif de poursuivre et développer leur coopération dans différents domaines de recherche.

Formalisés par des conventions ou des ententes spécifiques, ces travaux en commun se focalisent sur quatre thèmes : la biométrie (activité de veille), l'évaluation des risques chimiques dans le cadre de multiexpositions (logiciel MIXIE), la protection individuelle, sous la forme d'un outil de sélection de gants résistant aux solvants (logiciel ProtecPo) et enfin la sécurité des machines et des systèmes industriels (notamment l'organisation de la conférence internationale SIAS, en coopération avec notre homologue allemand, IFA). ■

## Chemical risk prevention

# MIXIE France comes on line



Developed by the University of Montreal and IRSST, the software "MIXIE" makes it possible to estimate the risks of mixed exposure to chemical substances. INRS has adapted it to accommodate the French exposure limit values so that it can be used by OSH stakeholders in France.

MIXIE France is now available free of charge on the INRS website. It was presented to the symposium AirMon organised by INRS in Marseille in June. ■

► **To access the software on line, go to:**  
<http://www.inrs-mixie.fr>

## Prévention du risque chimique

### Mise en ligne du logiciel MIXIE France

Développé par l'Université de Montréal et l'IRSST, le logiciel MIXIE permet d'estimer les risques lors de multiexpositions à des substances chimiques. L'INRS l'a adapté aux valeurs limites d'exposition françaises pour qu'il puisse être utilisé par les acteurs de la prévention en France.

MIXIE France est à présent disponible gratuitement sur le site internet de l'Institut. Il a fait l'objet d'une présentation au colloque AirMon organisé par l'INRS à Marseille en juin dernier. ■

► **Pour accéder au logiciel en ligne :**  
<http://www.inrs-mixie.fr>

## INRS 2015 conference on chemical risks

INRS's next international scientific conference is to be held from 8 to 10 April 2015 in Nancy (France). It is the fourth of a cycle of conferences co-organised by INRS and by PEROSH on research in occupational safety and health, and it will focus on the innovative and original nature of methods dedicated to assessing or to reducing chemical risks.

The aim of these events is to bring together researchers, experts, OSH specialists, and physicians for the purposes of sharing the latest knowledge and of discussing research and development needs on a given topic. ■

**The deadline for abstracts is 15 October 2014.**

► **To register, go to:** [www.inrs-risque-chimique2015.fr](http://www.inrs-risque-chimique2015.fr)

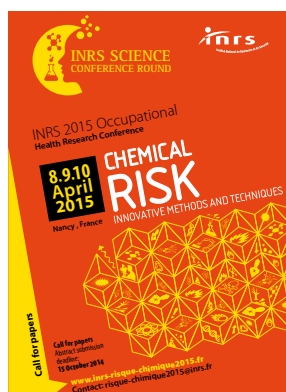
## Conférence INRS 2015 sur le risque chimique

La prochaine conférence scientifique internationale de l'INRS se tiendra du 8 au 10 avril 2015 à Nancy (France). Quatrième d'un cycle de conférences co-organisées par l'Institut et le réseau Perosh sur la recherche en santé et sécurité au travail, elle se focalisera sur le caractère innovant et original de méthodes dédiées à l'évaluation ou à la réduction du risque chimique.

Ces manifestations ont pour vocation de rassembler chercheurs, experts, préventeurs et médecins pour partager les dernières connaissances et discuter des besoins en recherche et développement sur un thème donné. ■

**La date limite de soumission des résumés est le 15 octobre 2014.**

► **Pour vous inscrire :**  
[www.inrs-risque-chimique2015.fr](http://www.inrs-risque-chimique2015.fr)



## Napo in ... When stress strikes A new animated film in the Napo series

This new episode of the adventures of Napo addresses the issue of psychosocial risks at work. The aim is to raise awareness among the various stakeholders and to initiate thinking about this major occupational health problem.

Through eight comic sequences, the film presents risk situations, their effects on the health of employees, and their impact on the general operation of the company. In particular, it highlights the major role played by work organisation.

Napo is the hero of a series of animated films made by a consortium associating the main European stakeholders in occupational risk prevention: INRS, AUVA (Austria), DGUV (Germany), HSE (United Kingdom), INAIL (Italy), Suva (Switzerland), and the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA). ■

► This new Napo film is distributed by INRS in the form of a DVD. You can order it under reference DV0401 from: [oshataglance@inrs.fr](mailto:oshataglance@inrs.fr), or download it at: <http://www.napofilm.net>



### Napo dans... Le stress au travail !

## Un nouveau film d'animation de la série Napo

Ce nouvel épisode des aventures de Napo aborde la question des risques psycho-sociaux en entreprise. L'objectif est de sensibiliser les différents acteurs concernés et d'initier la réflexion autour de cette problématique majeure en santé au travail.

À travers huit séquences humoristiques, ce film présente des situations à risque, leurs effets sur la santé des salariés et leur impact sur le fonctionnement général de l'entreprise. Il met notamment en lumière le rôle majeur joué par l'organisation du travail.

Napo est le héros d'une série de films d'animation réalisés par un consortium associant les principaux acteurs européens de la prévention des risques professionnels : INRS, AUVA (Autriche), DGUV (Allemagne), HSE (Royaume-Uni), INAIL (Italie), Suva (Suisse) et Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA). ■

► Ce nouveau film Napo est diffusé par l'INRS sous forme de DVD. Vous pourrez le commander sous la référence DV 0401 à : [oshataglance@inrs.fr](mailto:oshataglance@inrs.fr), ou le visionner sur la chaîne INRSFrance sur YouTube : <http://www.youtube.com/user/INRSFrance>

### Incentives for OSH in Europe

## The proceedings of the EUROGIP Debates (March 2014) have been published

At the EUROGIP Debates on 20 March 2014, speakers from seven European countries representing the social partners and the European bodies presented various examples of schemes aimed at motivating companies to reduce occupational accident rates or to improve occupational safety and health. The summary of those debates is now available. EUROGIP was founded in 1991 by INRS and by CNAMTS (French National Health Insurance Fund for Salaried Employees) within the Occupational Accidents and Diseases branch of the French Social Security system for the purpose of keeping pace with European issues. ■

► To consult the proceedings (in French), go to: <http://www.eurogip.fr>



### Incitations à la prévention en Europe

## Publication des actes des Débats d'EUROGIP (mars 2014)

Lors des Débats d'EUROGIP du 20 mars 2014, les intervenants de sept pays européens – représentants des partenaires sociaux et d'instances européennes – ont présenté divers exemples de dispositifs visant à motiver les entreprises à réduire la sinistralité au travail ou à améliorer la santé et la sécurité au travail. La synthèse des échanges est maintenant disponible.

EUROGIP a été créé en 1991 par l'INRS et la CNAMTS au sein de l'assurance AT/MP<sup>1</sup> française pour suivre les questions européennes. ■

<sup>1</sup> Accidents du travail / maladies professionnelles.

► Pour consulter les actes : <http://www.eurogip.fr>